An die
Marktgemeinde Lana
Maria-Hilf-Straße 5
39011 Lana
lana@legalmail.it

Al
Comune di Lana
Via Madonna del Suffragio 5
39011 Lana
lana@legalmail.it

Abgabetermin:
04.03.2026 12:00 Uhr

Scadenza:
04.03.2026 ore 12:00

GESUCH UM TEILNAHME zum	**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE alla**
Auswahlverfahren für die Erstellung einer Rangordnung nach Titeln und Kolloquium für eine befristete Anstellung als Verwaltungsassistent*in (Berufsbild Nr. 43) in der VI. Funktionsebne in Vollzeit- und Teilzeit	**Procedura di selezione per la formazione di una graduatoria per titoli e colloquio per incarichi a tempo determinato come assistente amministrativo*a (profilo professionale n. 43) nella VI° qualifica funzionale a tempo pieno e parziale**

Alle die im vorliegenden Zulassungsgesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen sowie die beigelegten Unterlagen unterliegen den Bestimmungen des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des genannten Einheitstextes strafrechtlich verfolgt. **Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.**	Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione ed i documenti allegati, soggiacciono alle disposizioni di cui al T.U. approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del medesimo T.U.. **Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.**
ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	***SEZIONE DATI PERSONALI***
Vorname .....……	nome .....….
Nachname .....……	cognome .....….
geboren in .....…….……..	nato/a a .....…….……..
am .....…….……..	il .....…….……..
wohnhaft in .....…...	residente a .....…...
PLZ .....…….…… (Provinz .....…….....)	C.A.P. ..... (provincia ...…….....)
Straße .....…..... Nr. ….....….	via .....…….... n. .....….
Tel. .....……	tel. .....…….....….
Mobil .....……..	cellulare .....…….…….....….
Fax ……..……..	fax ……..……..
E-Mail .....……	e-mail .....……..
Steuernummer .....….	codice fiscale .....….
☐ Der/Die Unterfertigte beabsichtigt, mit der Gemeindeverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:	☐ Il/La sottoscritto/a intende comunicare con l'Amministrazione comunale esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:
PEC ……	**PEC ……**

□ Der/Die Unterfertigte beabsichtigt, die Teilnahme zum Auswahlverfahren für die Erstellung einer Rangordnung nach Titeln und Kolloquium für eine befristete Anstellung für eine □ Vollzeitstelle □ Teilzeitstelle □ Voll- und Teilzeitstelle	□ Il/La sottoscritto/a intende partecipare alla procedura di selezione per la formazione di una graduatoria per titoli e colloquio per incarichi a tempo determinato □ Tempo pieno □ Tempo parziale □ Tempo pieno e parziale
ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	**SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO**
Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:	**Il/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:**
Ich bin □ italienische/r Staatsbürger/in □ Bürger/in des folgenden EU-Staates..... □ im Sinne von Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001, abgeändert von Art. 7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97, bezüglich Staatsbürgerschaftsnachweis im Besitz folgender Voraussetzungen zu sein: ……	di essere □ cittadino/a italiano/a □ cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea …….. □ di possedere riguardo al requisito della cittadinanza la seguente condizione prevista dall'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, modificato dalla legge del 06.08.2013, n. 97: ……
Ich habe □ keine Kinder; □ ..... Kinder (bitte Anzahl angeben), von denen Nr. ……. zu meinen Lasten lebende Kinder sind;	di □ non avere figli □ avere …….. figli (indicare il numero), di cui n. ……figli sono a mio carico;
□ Ich bin im Genuss des aktiven Wahlrechtes und in den Wählerlisten der Gemeinde ……..eingetragen. □ Ich bin aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen:……	□ di avere diritto all'elettorato politico attivo e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di …… □ di essere escluso/a dall'elettorato politico attivo per i seguenti motivi: ……..
□ Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor und es sind keine Strafverfahren gegen mich im Gange, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen. □ Gegen mich wurden folgende Strafurteile ausgesprochen: …… …… ……. □ Ich habe folgende Strafverfahren anhängig:…… …… (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.)	□ di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici. □ di avere riportato le seguenti condanne penali: …… …….. □ di avere i seguenti procedimenti penali in corso:…… …… (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento.)
□ Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).	□ di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile).
□ Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich.	□ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira

Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises	di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo
□ C1 (ex livello A) □ B2 (ex livello B)	□ B1 (ex livello C) □ A2 (ex livello D)
□ Ich bin im Besitz des Führerscheins der Kategorie ....…….. erlangt am ……..	□ di essere in possesso della patente di guida di tipo ……..... .....conseguita in data ……..……
Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende:	di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:
□ abgeleistet □ zurückgestellt □ befreit □ untauglich	□ assolto □ rinviato □ esentato □ riformato
Zeitraum des effektiv geleisteten □ Militärdienstes oder □ Zivildienstes von ..... bis	periodo del servizio □ militare o □ civile effettivamente prestato dal ..... al .....
□ Ich erkläre, dass ich in die Bekanntgabe Einsicht genommen habe und mir bekannt ist, dass ich die mündliche Prüfung in der Sprache der Sprachgruppe, der ich angehöre, absolvieren muss. Ich möchte die Prüfungen in folgender Sprache ablegen: □ Italienisch □ Deutsch	□ Dichiaro di aver preso visione dell'avviso e di essere consapevole di dover sostenere la prova orale nella lingua del gruppo linguistico al quale appartengo. di voler sostenere le prove d'esame in lingua: □ italiana □ tedesca
Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden): **□ JA □ NEIN**	di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità): **□ SÌ □ NO**
□ Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit: ……..…… …….....……..	□ di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame: ……..……..... .....
□ Ich habe Anrecht auf den Vorbehalt lt. GVD Nr. 66/2010 und GVD Nr. 8/2014 (Vorbehalt Militär), und zwar: ……	□ Io ho diritto alla riserva prevista dai D.Lgs. n°66/2010 e D.Lgs. n°8/2014 (riserva militari) e precisamente: ……
□ Ich bin über den Termin der mündlich/praktischen Prüfung informiert worden (diese Kenntnisnahme gilt als Mitteilung): **Mündliche Prüfung:** am **09.03.2026** im Rathaus der Gemeinde Lana, Maria-Hilf-Str. Nr. 5, 39011 Lana – 1. Stock – Büro des Vizegeneralsekretärs Nr. 1.09 – mit Beginn **um 09.00 Uhr,** und zwar in **alphabetischer Reihenfolge** der Kandidaten; Bei großer Anzahl an Teilnehmer wird die mündliche Prüfung auch am darauffolgenden Tag fortgeführt.	□ Io sono stato informato della data per la prova orale/pratica (questa presa di conoscenza vale come comunicazione: **Prova orale**: **09.03.2026** nel municipio del Comune di Lana, via Madonna del Suffragio n. 5, 39011 Lana – 1 piano – ufficio del Vicesegretario generale n. 1.09; La prova orale inizia alle **ore 09.00** ed i candidati vengono chiamati **in ordine alfabetico**; In caso di gran numero di partecipanti la prova orale continuerà anche il giorno successivo.
Adresse des Bewerbers bzw. der Bewerberin für allfällige Mitteilungen **(falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt):** Straße ..... Nr. ..... Ort ..... PLZ ..... Tel. ..... Fax ..... E-Mail	Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, **se diverso da quello di residenza:** via ..... n. ..... località ..... C.A.P. ..... tel. ..... fax ..... e-mail .....

AUSBILDUNGSNACHWEISE		TITOLI DI STUDIO	
□ Ich bin im Besitz des folgenden Ausbildungsnachweises: (Wichtig: bitte geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt - eventuell kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden – weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter „weitere Hinweise“ anführen.)		□ di essere in possesso del seguente titolo di studio: (Avviso importante: Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d’accesso – eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe – ulteriori anni di scuola risp. studio vengono elencati sotto “altre indicazioni”.)	
1)	Studientitel titolo di studio		
	ausgestellt von ……(Adresse angeben) rilasciato da ……(indicare indirizzo)		
	im Jahr – nell’anno	Bewertung/Punktezahl – valutazione/punteggio	
	gesetzliche Dauer □ 3 Jahre □ 4 Jahre □ 5 Jahre	durata legale □ 3 anni □ 4 anni □ 5 anni	
2)	Befähigung zur Ausübung des Berufes als: …….. mit Bewertung:……	abilitazione all’esercizio della professione di: …… con esito :……	
	Einschreibung in das Berufsverzeichnis als: …… bei:…… vom:……	iscrizione all’albo professionale di: …… presso:…… dal:……	
3)	weitere Hinweise – ulteriori indicazioni ……		
	Falls der Studientitel im Ausland erworben wurde	Se il titolo di studio è stato conseguito all‘estero	
	□ anerkannt als …… von …… Datum …… Note ……	□ riconosciuto come…… da…… in data…… con voto……	
	□ in Erwartung der Anerkennung: Gesuch eingereicht am …… Dienststelle …… □ noch nicht anerkannt (Zulassung zum Wettbewerb mit Vorbehalt im Sinne des Art. 38 des GvD 165 vom 30.03.2001)	□ in attesa di riconscimento: data inoltro domanda …… autorità …… □ non ancora riconosciuto (Ammissione al concorso con riserva ai sensi dell’art.38 D.Lgs. n. 165 del 30.03.2001)	

DIENST BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN		**SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI**								
☐ Ich habe bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:		☐ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:								
ente pubblico (indicare sede) öffentliche Körperschaft (Sitz angeben)	profilo professionale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene	tempo pieno Vollzeit	part-time Teilzeit	ore Stunden	dal - vom			al - bis zum		

ARBEIT IN DER PRIVATWIRTSCHAFT		**SERVIZI PRESTATI PRESSO PRIVATI**								
☐ Ich habe folgende Dienste geleistet:		☐ di aver prestato i seguenti servizi:								
(Arbeitgeber, Berufsbild, Dienstrang, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes angeben)		(elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio)								
ditta/ente (indicare sede e indirizzo) Firma/Körperschaft (Sitz und Adresse angeben)	inquadramento e titolo di studio Berufsbild und Diplom	tempo pieno Vollzeit	part-time Teilzeit	ore Stunden	dal - vom			al - bis zum		

ALLFÄLLIGE TITEL	**ALTRE INDICAZIONI**
□ Ich erkläre außerdem im Besitze folgender Titel zu sein:	☐ Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di possedere i seguenti titoli:
deutliches Verzeichnis der allfälligen, anderen Titel, die der Bewerber für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen) oder die, im Falle der Wettbewerbseignung, das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen).	elencare in modo chiaro eventuali altri titoli che il candidato reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazioni a corsi con relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni, ecc.) o comunque comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia, ecc.)

Bezeichnung und kurze Beschreibung des Inhaltes denominazione e breve descrizione del programma	Datum der Ausstellung des Nachweises data dell'emissione del certificato	Dauer (Jahre, Monate, Tage und Stunden angeben) durata (indicare anni, mesi, giorni e ore)	dem Amt vorbehalten riservato all'ente

ABSCHNITT UNTERLAGEN	SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
□ Bescheinigung über die Zugehörigkeit/ Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen in einem verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* *nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung	□ Certificazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* *di data non anteriore a 6 mesi ed in originale
□ Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben: Die/Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am …….. ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.	□ Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico: La/Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data ……. e si impegna a consegnarlo il giorno della prova.
□ Die Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro (Schatzamtsdienst der Marktgemeinde Lana – Raiffeisenkasse Lana, IBAN IT 30 C 08115 58490 000301145207)	□ La quietanza del versamento della tassa di concorso di Euro 10,00 (tesoreria del Comune di Lana – Cassa Raiffeisen Lana, IBAN IT 30 C 08115 58490 000301145207)
□ Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/Beamtin oder mit qualifizierter elektronischer Unterschrift unterschrieben wird).	□ fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso ove sia firmata in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla oppure è stato firmato con firma elettronica qualificata).
□ Unterzeichnung des beiliegenden Informationsblattes über die EU-Datenschutz-Verordnung	□ Sottoscrizione dell'allegato foglio informativo sul Regolamento UE sulla Protezione dei dati personali
Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz des Personalamtes, weil sie anlässlich ……..... .....……..... vorgelegt wurden: ……..……..	La seguente documentazione si trova già in possesso dell'Ufficio personale, in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione: .....…….....
□ Der/Die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. …….. Dokumente bei:	□ Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. ……documenti: ....

Der/Die Unterfertigte erklärt in die beiliegende **Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679** Einsicht genommen zu haben.

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver preso visione dell'allegata **Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679**.

_____ _____

Data - Datum

Firma del/della dichiarante - Unterschrift des/der Erklärenden
(in presenza del/della dipendente addetto/a)
(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten)

Das Formular muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten unterschrieben werden. Falls dies nicht möglich ist, muss der/die BewerberIn das Gesuch mit digitaler Unterschrift unterzeichnen bzw. mit Zep-Id übermitteln oder **eine Kopie eines gültigen Personalausweises beilegen.**

La firma è da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, è necessario firmare la domanda con firma digitale qualificata o trasmetterla con PEC-ID o **allegare fotocopia di un valido documento di identità.**

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

_____ _____

Data - Datum

(Firma del/la dipendente addetto/a
Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten)

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches um Teilnahme zum öffentlichen Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r dieses/r in Empfang nehmenden zuständigen Beamten/in unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

La presente richiesta di ammissione al concorso pubblico tramite dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, deve essere sottoscritta e presentata dall'interessato in presenza del dipendete addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente e copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

ERSATZERKLÄRUNG DES NOTORIETÄTSAKTES (Artikel 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445)	**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ** (articolo 47 del Decreto del Presidente della Repubblica. del 28 dicembre 2000, n. 445)
Der/Die Unterfertigte Il/la sottoscritto/a	
geboren am nato/a il	
in a	
wohnhaft in residente in	
Straße, Nr. via, n.	
erklärt unter der eigenen Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen laut Art. 76, des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, und des Art. 495, des Strafgesetzbuches bei unwahren Angaben folgendes:	sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'articolo 76, del Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, e dall'articolo 495, del Codice Penale in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara:

Gemeinde _____ am _____ Der/Die Erklärende

Comune di _____ il _____ Il/la dichiarante _____

(Volljährig und handlungsfähig) (Die Unterschrift ist nicht zu beglaubigen)**

(maggiorenne con capacità di agire) (la firma non deve essere autenticata)**

Befreit von der Stempelsteuer im Sinne der Artikel 37, Absatz 1, des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, und 14 Tabelle B des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Oktober 1972, Nr. 642.	Esente dall'imposta di bollo ai sensi degli articolo 37, comma 1 del decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, e 14 tabella B del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 ottobre 1972, n. 642.
**Die Anträge und Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes, die den Organen der öffentlichen Verwaltung oder den Trägern oder Führern von öffentlichen Diensten vorgelegt werden, müssen vom Antragsteller in Anwesenheit des zuständigen Beamten unterschrieben werden oder unterschrieben und zusammen mit einer nicht beglaubigten Kopie eines Personalausweises des Antragsstellers eingereicht werden. Die Kopie wird zum Akt gelegt. Die Anträge und die Kopie des Personalausweises können telematisch übermittelt werden; in den Zuschlagsverfahren von öffentlichen Verträgen ist diese Möglichkeit innerhalb jener Grenzen erlaubt, die mit der Verordnung gemäß Artikel 15, Absatz 2 des Gesetzes vom 15. März 1997, Nr. 59 festgelegt sind (Artikel 38, Absatz 3 Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, n. 445).	** Le istanze e le dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà da produrre agli organi della amministrazione pubblica o ai gestori o esercenti di pubblici servizi sono sottoscritte dall''interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritte e presentate unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore. La copia fotostatica del documento è inserita nel fascicolo. Le istanze e la copia fotostatica del documento di identità possono essere inviate per via telematica; nei procedimenti di aggiudicazione di contratti pubblici, detta facoltà è consentita nei limiti stabiliti dal regolamento di cui all'articolo 15, comma 2 della Legge 15 marzo1997, n. 59 (articolo 38, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445).
Informationen im Sinne des Artikel 13 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196: die oben angeführten Daten sind von den geltenden Bestimmungen zum Zweck des Verfahrens, für welches sie verlangt werden, vorgeschrieben und werden ausschließlich für diesen Zweck verwendet.	Informativa ai sensi dell'articolo 13 del Decreto legislativo del 30 giugno 2003, n. 196: i dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo.

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, ANGESTELLTE / STELLENBEWERBER	***Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – DIPENDENTI / CANDIDATI***
Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde Lana (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilten, über die sie i) aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Gemeinde erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder ii) - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.	Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di “protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di Lana (di seguito "Comune” o “Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, i) di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Comune; ii) oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.
Herkunft und Art der personenbezogenen Daten	**Fonte e natura dei dati personali**
Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw. Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen. Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitsstand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmervertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.). Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen. Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.	I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc. Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune. Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contralto, alcune cariche pubbliche, ecc.). La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei. Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall’art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.
Zweck der Datenverarbeitung	**Finalità del trattamento**
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet: a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung);	I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Comune e secondo le seguenti finalità: a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione);

b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studientitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.);	b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.);
c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren;	c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali;
d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Gemeinde, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;	d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Comune, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione;
e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien.	e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali.
Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlicher Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.	Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilita per il Comune di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.
Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.	Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilita per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.
Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbungs/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.	Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti c), d) ed e) ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia ; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.
Verarbeitungsmethoden	**Modalità di trattamento**
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten. Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi. Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.

Die Mitteilung der Daten	**Il conferimento dei dati**
ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.
Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge	**Non fornire i dati comporta**
dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Gemeinde daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.	non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Comune possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.
Die Daten können mitgeteilt werden	**I dati possono essere comunicati**
allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.
Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben: 1. Bürger; 2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht; 3. Versicherungsunternehmen; 4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal; 5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften; 6. Einrichtungen, an denen die Gemeinden beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonomen Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern, usw. 7. Verbände von Unternehmern und Unternehmen sowie Berufsverbände; 8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen.	Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni: 1. cittadini; 2. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale; 3. imprese di assicurazione; 4. organismi sanitari, personale medico; 5. enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni; 6. organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro istituiti presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc. 7. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali; 8. università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali.
Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Gemeinde ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen.	Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) 7) e 8), è richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, il Comune potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni.
Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personenbezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig	I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.

anerkannt wird.	
Die Daten können	**I dati potranno essere conosciuti**
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden. Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione. Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.
Die Daten werden	**I dati potranno essere diffusi**
ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.	nei soli termini consentiti dalle normative.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	**Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali**
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind. Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti. A titlo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.
Rechte der betroffenen Personen	**Diritti degli interessati**
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter	**Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali**
Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Lana; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Generalsekretär, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter ist RA Klaus Pernthaler, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.	Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Lana; Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Segretario generale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Klaus Pernthaler, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione.
Erteilung der Zustimmung	**Prestazione del consenso**
Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf, □ erteile ich die Zustimmung; □ erteile ich die Zustimmung nicht. Datum _____ Unterschrift _____	Premesso che - come rappresentato nell'informativa che e stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato, □ do il consenso; □ nego il consenso. Data _____ Firma _____